



*lisa*  
RF time flash

D

## **Bedienungsanleitung**

Seite 2

Blitzwecker  
mit *lisa*-Funkempfänger

GB

## **Operation Instructions**

Page 10

Flashing alarm clock  
with *lisa* radio receiver

F

## **Mode d'emploi**

Page 18

Réveil flash avec réception  
du système radio *lisa*

NL

## **Gebruiksaanwijzing**

Pagina 26

Flitswekker  
met *lisa* radio ontvanger

I

## **Istruzioni per l'uso**

Pagina 34

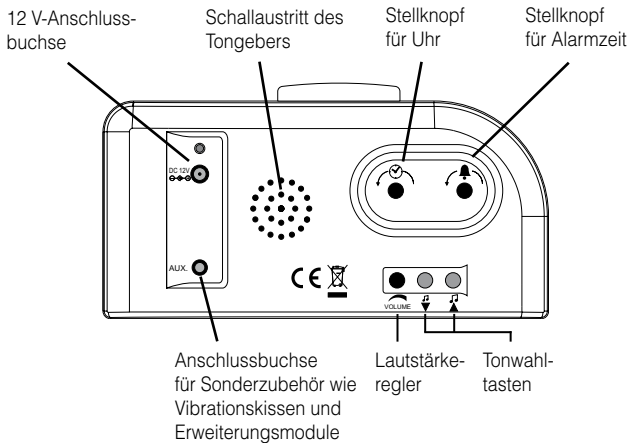
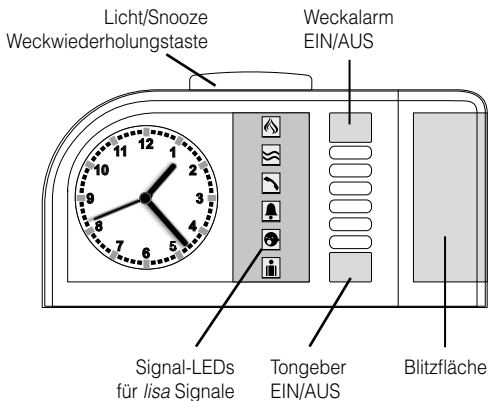
Sveglia ad impulsi luminosi tipo flash  
con radioricevitore *lisa*

E

## **Instrucciones de servicio**

Página 42

Despertador de destellos  
con radiorreceptor *lisa*



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres »*lisa* RF time flash«. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

### Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »*lisa* RF time flash«
- 12V-Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

### Funktionsprinzip

Der »*lisa* RF time flash« ist eine elektronische Uhr mit analoger Zeitanzeige und einem Empfänger für Funksignale verschiedener *lisa* Funksender. Ein erkanntes Funksignal wird mit Lichtblitz/Ton und 6 Signal-Leuchtdioden (LEDs) dargestellt.


Zusätzlich kann folgendes Sonderzubehör an den Wecker angeschlossen werden:

- Vibrationskissen
- Blitzmodul
- Schaltmodul
- Akustikmodul


### Inbetriebnahme

Netzteil des »*lisa* RF time flash« in eine 230 Volt- Netzsteckdose einstecken und das Kabel mit der 12 Volt- Anschlussbuchse verbinden.

### Uhrzeit einstellen

Stellknopf für Uhr  in Pfeilrichtung drehen, bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist.

### Weckzeit einstellen

Stellknopf für Alarmzeit  in Pfeilrichtung drehen, bis die gewünschte Weckzeit eingestellt ist.

### Weckalarm ein/ausschalten

Weckalarm mittels des EIN/AUS-Schalters einschalten.

Schalterstellung „nicht gedrückt“: Weckalarm eingeschaltet (grüner Rand am Schalter sichtbar).

Schalterstellung „gedrückt“: Weckalarm ausgeschaltet.

### Tongebler ein/ausschalten

Der Tongebler ist eingeschaltet, wenn am Tastschalter die grüne Markierung sichtbar ist.

Bei eingedrücktem Tastschalter (grüne Markierung nicht sichtbar) ist der Tongebler ausgeschaltet.

### **Töne/Melodie auswählen**

Mit den Tonwahltasten kann die Alarmtonfolge/Melodie ausgewählt werden. Es stehen 10 verschiedene Tonfolgen zur Auswahl.

### **Weckwiederholung (Snooze-Funktion)**

Durch Druck auf die Taste Licht/Snooze wird ein anstehender Weckalarm unterbrochen. Der Weckalarm wird nach ca. 5 Minuten wiederholt.

### **Ziffernblattbeleuchtung einschalten**

Durch Druck auf die Taste Licht/Snooze wird die Beleuchtung des Ziffernblattes für ca. 6 Sekunden eingeschaltet.

### **Einstellen des richtigen Funkkanals**

Durch ein spezielles digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funksignale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 verschiedenen Funkkanälen.

Ab Werk ist der Wecker auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus Anlagen von verschiedenen Benutzern betrieben werden, müssen die Geräte der einzelnen Benutzer auf unterschiedliche Funkkanäle eingestellt werden.

Der Kanalwahlschalter befindet sich auf der Geräteunterseite.

Alle Sender und Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt sein!

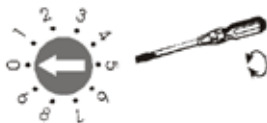
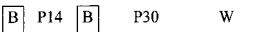


Abb.: Einstellen des Funkkanals.

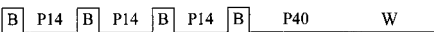
## Sendesignal-Erkennung

Die unterschiedlichen Sendesignale werden vom Wecker in unterschiedliche Blitzfolgen und Signalanzeigen umgesetzt.

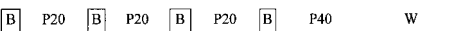
**Telefon:** Telefon-LED leuchtet

Blitzrhythmus 


**Türklingel I:** Türklingel-LED leuchtet

Blitzrhythmus 

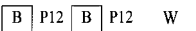
**Türklingel II:** Türklingel-LED blinkt

Blitzrhythmus 

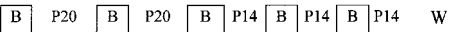
**Babyruf:** Babyruf-LED leuchtet

Blitzrhythmus 

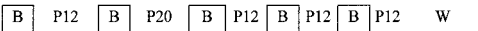
**Personenruf:** Personenruf-LED leuchtet

Blitzrhythmus 

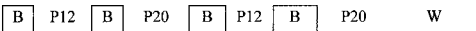
**Alarm:** alle LEDs blinken.

Blitzrhythmus 

**Wasser-Alarm:** Wasser-Alarm-LED leuchtet

Blitzrhythmus 

**Feuer-Alarm:** Feuer-Alarm-LED leuchtet

Blitzrhythmus 

**P12** Pause 1,2 Sekunden

**P30** Pause 3,0 Sekunden

**P14** Pause 1,4 Sekunden

**P35** Pause 3,5 Sekunden

**P20** Pause 2,0 Sekunden

**P40** Pause 4,0 Sekunden

**B** Lichtblitz

**W** Wiederholung

Die Anzeige-LEDs leuchten/blinken 40 Sekunden lang.

Durch Druck auf die Licht/Snooze-Taste wird der Blitzalarm unterbrochen, die Leuchtdauer der Leuchtdioden wird nicht zurückgesetzt.

## Wiederaufrufen des letzten Signals

Der »/isa RF time flash« speichert ein eingegangenes Signal 3 Minuten lang.

In dieser Zeit können Sie es durch Drücken der Licht/Snooze-Taste noch einmal aufrufen, das Signal wird dann über die Leuchtdioden angezeigt. Eine Blitzfolge wird nicht mehr ausgelöst.

## Funkreichweite

Die Reichweite der Funksignale der Sender ist auf 80 Meter unter optimalen Bedingungen ausgelegt.

Mögliche Ursachen für eine verminderte Reichweite können sein:

- Bebauung oder Vegetation.
- Störfelder von Bildschirmen und Mobiltelefonen, diese können sogar ein Aussetzen des Empfängers auslösen.
- Der Abstand des Senders zu strahlenreflektierenden Flächen wie Böden und Wänden ist ungünstig gewählt, so dass sich Signalwelle und reflektierte Welle gegenseitig schwächen oder sogar auslöschen.
- Metallische Gegenstände verkürzen die Reichweite durch metallische Abschirmung.
- Besonders in städtischen Gebieten gibt es viele Strahlungsquellen, die das Ursprungssignal verfälschen können.

- Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen und geringem Abstand können sich ebenfalls gegenseitig stören.

## Besonderheiten

- Wird ein Wecksignal nicht durch die Taste Licht/Snooze oder die Taste Weckalarm EIN/AUS unterbrochen, wiederholt sich das Wecksignal nach 5 Minuten (Autosnooze).
- Das Quarzwerk des »/isa RF time flash« besitzt eine Stromausfallsicherung.  
Bei netzseitigem Stromausfall läuft das Uhrwerk ca. 2 Stunden weiter. Die Weckalarmfunktion und die Beleuchtung haben während dieser Zeit keine Funktion.
- Bei anstehendem Weckalarm wird zusätzlich die Ziffernblattbeleuchtung eingeschaltet.
- Zusätzlich zur grünen Markierung des Alarm EIN/AUS-Schalters wird bei eingeschaltetem Weckalarm die Weckwiederholungstaste beleuchtet.
- Der »/isa RF time flash« besitzt ein Lauflicht zur Weckalarmsignalisierung. Während eines Weckalarms werden die 6 LEDs auf der Vorderseite abwechselnd angesteuert und erzeugen so ein Lauflicht.
- Die unterschiedlichen Sendesignale (Telefon, Türklingel I+II, Baby, Personenruf, Alarm, Wasser-Alarm, Feuer-Alarm) werden vom Wecker in unterschiedliche Blitzfolgen und Signalanzeigen umgesetzt.

## **Wartung und Pflege**

Der »lisa RF time flash« ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen (Achtung: Geräte vor Reinigung ausstecken!). Niemals Alkohol, Verdünnern oder andere organische Stoffe verwenden.

**Achtung:** Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf oder direkt neben das Gerät.

Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder direkt neben das Gerät gestellt werden.

## **Garantie**

Der »lisa RF time flash« weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Bitte senden Sie die Geräte, wenn möglich in der Originalverpackung ein. Werfen Sie diese also nicht weg. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

**Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



**Entsorgung** von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Länder der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben

werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

### Technische Daten

Stromversorgung:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Leistungsaufnahme:	ca. 2 W
Höhe:	86 mm
Breite:	175 mm
Tiefe:	53 mm
Gewicht:	337 g



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinie:

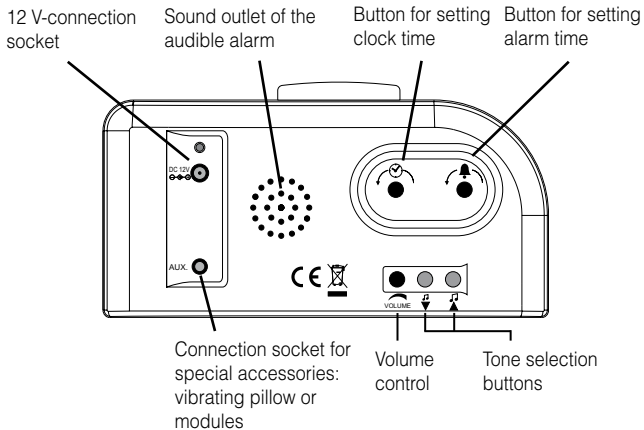
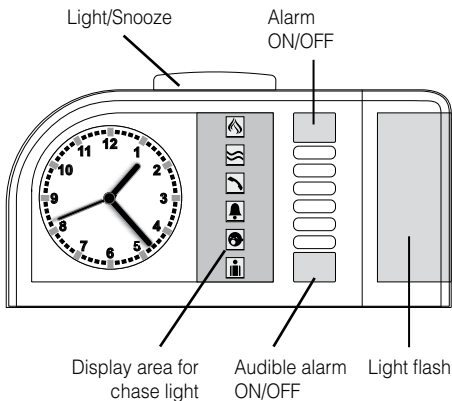
- 2002/95/EG RoHS-Richtlinie
- 2004/108/EG EMV-Richtlinie
- 2002/96/EG WEEE-Richtlinie
- 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie
- 1999/5/EG R&TTE-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com) zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.







We would like to congratulate you on the purchase of our »*lisa* RF time flash« alarm clock. You have chosen a modern and reliable system. Please read the operating instruction carefully to be able to start the unit correctly and to familiarize yourself with all of the system's features.

### **Standard components**

Please check if all following components are included:

- »*lisa* RF time flash«
- 12V power supply unit
- Operating instructions
- Warranty card

If any parts are missing please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

### **Functioning principle**

The »*lisa* RF time flash« is an electronic clock with an analogue time display and a receiver for the radio signals from various *lisa* radio transmitters. When a radio signal is detected, you are alerted in the form of a flashing light/acoustic alarm and 6 light-emitting diodes.


The following special accessories can be connected to the alarm clock:

- Vibrating pillow
- Flash module
- Switch module
- Acoustic module


### **Startup**

Plug in the power supply unit of the »*lisa* RF time flash« into a 230 V power outlet and connect the cable with the 12 V connection socket.

### **Time setting**

Turn the button for setting the time  in the direction of the arrow until the desired time is set.

### **Alarm setting**

Turn the button for setting the alarm  in the direction of the arrow until the required alarm time is set.

### **Switching on the alarm**

Switch on the alarm using the ON/OFF switch.

Switch not pressed: Alarm switched on (green outline visible around switch).

Switch pressed: alarm switched off.

### **Switching on the audible alarm**

Switch on the audible alarm using the audible alarm ON/OFF switch.

Switch not pressed: Audible alarm switched on (green outline visible around switch).

Switch pressed: Audible alarm switched off.

### Select alarm tone/melody

You can select the alarm tone/melody with the tone selection buttons. You can choose from 10 different types of tone sequences.

### Snooze Alarm

Press the Light/Snooze button to suspend an alarm which is in progress. The alarm is triggered again after about 5 minutes.

### Switching on the clock face illumination

Press the Light/Snooze button to switch on the clock face illumination for about 6 seconds.

### Setting the correct radio channel

A special digital transmission process ensures that the radio signals are received error-free. This process also makes it possible to set 10 different radio channels. When supplied from the factory, the »lisa RF time flash« is set to channel 0. It is only necessary to set units to other channels if you have several different users operating units in the same building. Set the channel you want by adjusting the channel selector switch on the underside of the unit to the required channel number. Use a small screwdriver to adjust this switch. All transmitters and receivers within your system must be set to the same channel.

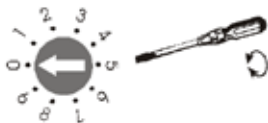


Fig. setting the correct radio channel.

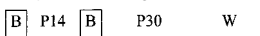
## Transmission Signal Recognition

The »lisa RF time flash« converts the various transmission signals into varying sequences of flash and signal displays.

### Telephone:

Telephone LED lights

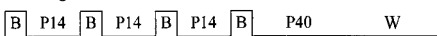
Flashing-  
sequence



### Doorbell I:

Türklingel-LED leuchtet

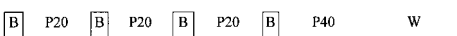
Flashing-  
sequence



### Doorbell II:

Doorbell LED flashes

Flashing-  
sequence



### Babymonitor:

Baby LED lights

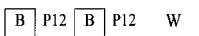
Flashing-  
sequence



### Pager:

Pager LED lights

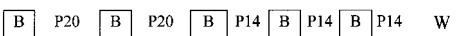
Flashing-  
sequence



### Alarm:

All LEDs flash

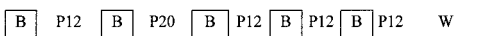
Flashing-  
sequence



### Water alarm:

Water Alarm LED lights

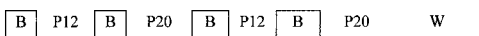
Flashing-  
sequence



### Fire alarm:

Fire Alarm LED lights

Flashing-  
sequence



**P12** Pause 1,2 seconds

**P30** Pause 3,0 seconds

**P14** Pause 1,4 seconds

**P35** Pause 3,5 seconds

**P20** Pause 2,0 seconds

**P40** Pause 4,0 seconds

**B** Flash

**W** Repeat

The indicator LEDs remain on for 40 seconds.

Touching the Light/Snooze switch cancel any flash alarm caused by *lisa* signals. The indicator LEDs light the normal time (40 seconds).

### Recalling the most recent signal

The »lisa RF time flash« stores each signal it receives for a period of 3 minutes.

During this time, you can call up the signal again by pressing the Light/Snooze lisa signal cancel switch button. The signal is then displayed on the indicator LEDs. A flash signal is not triggered.

### Radio range

The lisa transmitters are designed to have a radio signal range of 80 meters under optimum conditions.

The following conditions may result in a reduced range:

- Signal transmission through building structures or vegetation
- Interference from TVs, computer monitors and mobile phones. Under certain circumstances, this may prevent the receiver from functioning at all.
- Positioning of the transmitter at an unfavorable distance from surfaces which reflect radio waves, for example floors and walls. This may lead to the signal wave being weakened or even cancelled out by the reflected wave.
- Metallic objects reduce the range due to the shielding effect of the metal.
- Particularly in towns and cities, there maybe many other sources of radio waves which can disrupt the original signal.

- Having units operating at similar frequencies located close to one another may also result in mutual interference.

### Special aspects

- The alarm signal is repeated after 5 minutes (autosnooze) unless you press the Light/Snooze button or the alarm ON/OFF button.
- The quartz mechanism of the alarm clock has a backup power supply. The clock will continue to operate for about 2 hours if there is a power failure. The alarm function and the illumination are deactivated during this period.
- The clock face illumination is also activated when the alarm is triggered.
- In addition to the green marking of the Alarm ON/OFF switch, the snooze button is also illuminated when the alarm is triggered.
- The »lisa RF time flash« uses a chase light for signalling an alarm. During an alarm the 6 LEDs at the frontside will be switched alternately, creating the chase light.
- The »lisa RF time flash« converts the various transmission signals (Telephone, Doorbell I+II, Baby-monitor, Pager, Alarm, Water alarm, Fire alarm) into varying sequences of flash and signal displays.

### **Maintenance and care**

The »lisa RF time flash« does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shock.

**Note:** This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

### **Warranty**

The »lisa RF time flash« is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

**Always specify the product number in any event.**



**Disposal** of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units. You protect the environment

and health of your fellow man by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by incorrect disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

### Technical data

Power supply: 230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA

Power consumption: approx. 2 W

Height: 86 mm

Width: 175 mm

Depth: 53 mm

Weight: 337 g



This device satisfies the following EU directives:

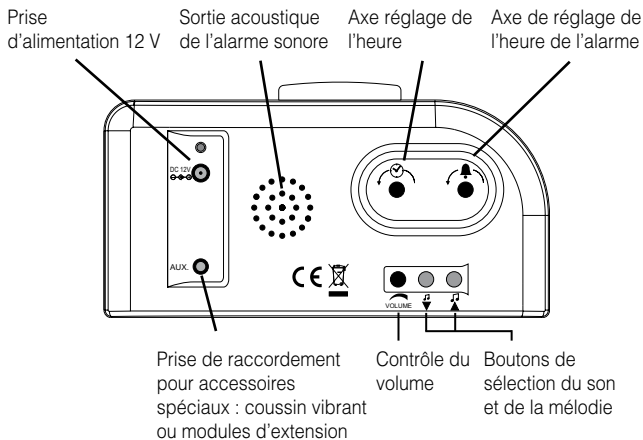
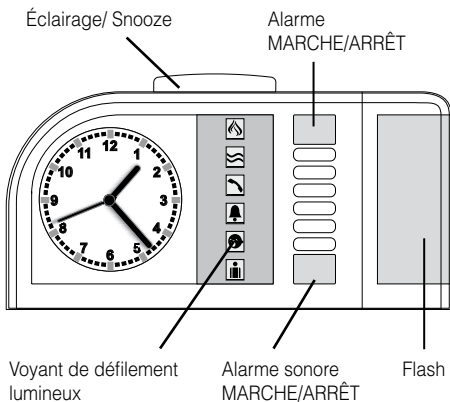
- 2002/95/EG RoHS directive
- 2004/108/EG EMC directive
- 2002/96/EG WEEE directive
- 2006/95/EG Low voltage directive
- 1999/5/EG R&TTE directive

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Technical specifications subject to change without notice.







Nous vous félicitons d'avoir acheté le »*lisa* RF time flash«. Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

### **Livraison standard**

Vérifiez si les pièces suivantes sont incluses :

- »*lisa* RF time flash«
- Bloc-secteur 12 V DC
- mode d'emploi
- Certificat de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre vendeur.

### **Principe de fonctionnement**

Le »*lisa* RF time flash« est un réveil électronique avec affichage analogique de l'heure et récepteur pour signaux radio de différents émetteurs radio *lisa*. La détection d'un signal radio est indiquée par un flash lumineux/ signal acoustique et 6 diodes électroluminescentes.


En outre, les accessoires spéciaux suivants peuvent être raccordés au réveil :

- coussin vibrant
- module flash
- module de commutation
- module acoustique


### **Mise en service**

Insérer la fiche du bloc-secteur dans la prise 12 V à l'arrière du réveil, puis brancher le bloc-secteur à une prise 230 V.

### **Réglage de l'heure**

Tourner l'axe de réglage de l'heure  dans le sens de la flèche pour régler l'heure souhaitée.

### **Réglage de l'heure de réveil**

Tourner l'axe de réglage l'heure de l'alarme  dans le sens de la flèche pour régler l'heure de réveil souhaitée.

### **Activer l'alarme de réveil**

Activer l'alarme de réveil au moyen du bouton MARCHE/ARRÊT.

Bouton „non enfoncé“: alarme de réveil activée (le bord vert du bouton est visible).

Bouton „enfoncé“: alarme de réveil désactivée.

### **Réglage de l'alarme sonore**

L'alarme sonore est activée ou désactivée au moyen du bouton Alarme sonore MARCHE/ARRÊT.

Bouton „non enfoncé“ : Alarme sonore activé (le bord vert du bouton est visible).

Bouton „enfoncé“ : Alarme sonore désactivée.

### Sélectionner le sons et la mélodie

Avec le bouton de sélection des sons, la succession des sons/mélodies d'alarme peut être choisie. 10 successions de sons sont disponibles.

### Répétition de l'alarme (fonction snooze)

Une pression sur la touche Éclairage/Snooze interrompt une alarme de réveil active. L'alarme de réveil est répétée au bout de 5 minutes environ.

### Activer l'éclairage du cadran

Une pression sur la touche Éclairage/Snooze déclenche l'éclairage du cadran pour une durée de 6 secondes environ.

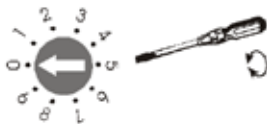
### Réglage du canal approprié

Un procédé de transmission spécial garantit l'identification correcte des signaux radio. Ce procédé permet également de programmer 10 canaux différents. Départ usine, le réveil »lisa RF time flash« est réglé sur le canal 0.

Il est nécessaire de régler les appareils des différents utilisateurs sur des canaux différents uniquement si l'on utilise simultanément dans un même bâtiment différentes installations.

Le sélecteur de canal se trouve au bas du réveil.

Tournez à l'aide d'un petit tournevis le sélecteur de canal, jusqu'à ce que l'encoche du commutateur se trouve sur le canal souhaité.

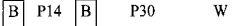


Réglage du canal approprié.

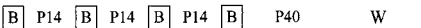
## Identification des signaux émetteurs

Les différents signaux émetteurs sont convertis par le réveil »/isa RF time flash« en différentes séquences de vibrations et différents signaux lumineux.

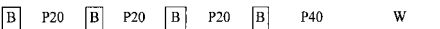
**Téléphone :** Telephone LED lights

flashes 


**Sonnette de porte I :** Türklingel-LED leuchtet

flashes 

**Sonnette de porte II :** Doorbell LED flashes

flashes 

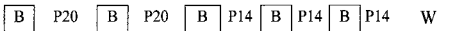
**Cris de bébé :** Baby LED lights

flashes 

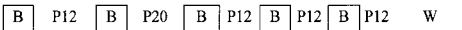
**Appel de personnes :** Pager LED lights

flashes 

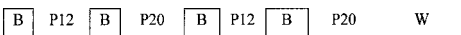
**Alarme :** All LEDs flash

flashes 

**Détecteur d'eau :** Water Alarm LED lights

flashes 

**Détecteur de fumée :** Fire Alarm LED lights

flashes 

**P12** Pause 1,2 seconds

**P30** Pause 3,0 seconds

**P14** Pause 1,4 seconds

**P35** Pause 3,5 seconds

**P20** Pause 2,0 seconds

**P40** Pause 4,0 seconds

**B** Flashes

**W** Répétition

Les diodes restent allumées pendant 40 secondes.

En appuyant sur la touche „Eclairage / Snooze“, les flashes sont interrompus mais les diodes restent allumées pendant 40 secondes.

## Rappel du dernier signal

Le réveil »/lisa RF time flash« mémorise un signal pendant 3 minutes. Durant ce temps vous pouvez rappeler ce signal en appuyant sur la touche „Éclairage / Snooze“. Le signal sera représenté par la diode correspondante. Les flashes ne seront pas déclenchés.

## Portée du signal radio du réveil

### »/lisa RF time flash«

La portée des signaux radio est de 80 m dans des conditions optimales.

Une portée réduite peut être due aux causes suivantes :

- Constructions ou végétation
- Rayonnements parasites d'écrans d'ordinateurs ou de téléphones sans fil.  
Ceux-ci peuvent même provoquer une interruption de fonctionnement du récepteur.
- La distance de l'émetteur par rapport à des surfaces réfléchissantes comme les sols et les murs a été mal choisie ce qui fait que l'onde du signal et l'onde réfléchie s'affaiblissent voire même s'annulent mutuellement.
- Des objets métalliques réduisent la portée du fait du blindage métallique.
- Particulièrement dans les zones urbaines, de nombreuses sources de rayonnement sont susceptibles de fausser le signal d'origine.

- Des appareils avec des fréquences de travail similaires se trouvant à une faible distance les uns des autres peuvent également se brouiller mutuellement.

## Particularités du réveil

- Si un signal de réveil n'est pas interrompu avec la touche Éclairage/Snooze ou la touche Alarme de réveil MARCHE/ARRÊT, l'alarme se répète au bout de 5 minutes (auto-snooze).
- Le mouvement d'horlogerie à quartz du réveil possède une sécurité en cas de coupures de courant. En cas de panne de secteur, le mécanisme d'horlogerie continue à fonctionner pendant 2 heures environ.  
La fonction d'alarme de réveil et l'éclairage ne fonctionnent pas pendant cette période.
- Si l'alarme de réveil est déclenchée, l'éclairage du cadran s'allume aussi.
- En plus du marquage vert du bouton d'alarme MARCHE/ARRÊT, la touche Snooze est éclairée si l'alarme de réveil est activée.
- Le »/lisa RF time flash« dispose d'un défilement lumineux pour signaler le déclenchement de l'alarme du réveil. Les 6 LED en façade sont allumées lors du déclenchement d'alarme une à la suite de l'autre pour générer un effet de défilement.

- Les différents signaux émetteurs (Téléphone, Sonnette de porte I+II, Cris de bébé, Appel de personnes, Alarme, Détecteur d'eau, Détecteur de fumée) sont convertis par le réveil »lisa RF time flash« en différentes séquences de vibrations et différents signaux lumineux.

### **Maintenance et entretien**

Le réveil »lisa RF time flash« est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques. Le réveil »lisa RF time flash« ne doit pas être exposé en plein soleil de façon prolongée et il doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes secousses mécaniques.

**Important :** Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

### **Garantie**

Le »lisa RF time flash« présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil.

**Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.**



**Élimination** des appareils électriques et électroniques usagés (à appliquer dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens avec un système de collecte séparée de ces appareils).

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers mais doit être remis à une déchetterie ou à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Toute contribution à l'élimination correcte de ce produit protège l'environnement et la santé de tous. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination inadaptée des déchets. Le recyclage des matériaux aide à réduire la consommation de matières premières. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, se renseigner auprès de sa commune, des services municipaux d'élimination des déchets ou auprès du magasin revendeur.

### Spécifications techniques

Alimentation électrique :	230 V, 50 Hz; 12 V DC 1000 mA
Consommation :	env. 2 W
Hauteur :	86 mm
Largeur :	175 mm
Profondeur :	53 mm
Poids :	337 g



Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivantes:

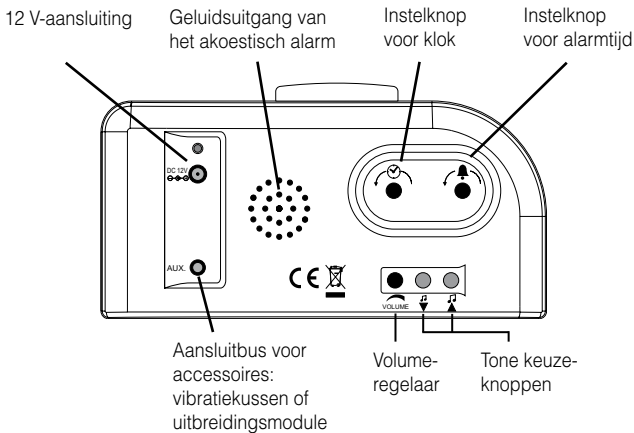
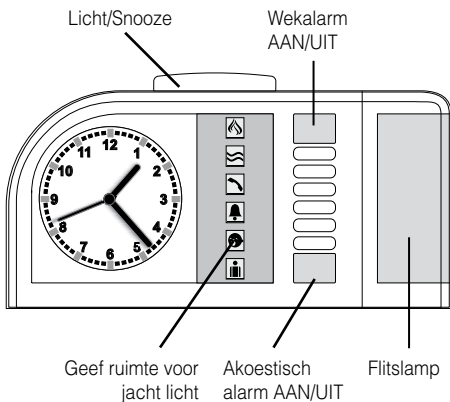
- 2002/95/CE Directive RoHS
- 2004/108/CE Directive CEM
- 2002/96/CE Directive WEEE
- 2006/95/CE Directive basse tension
- 1999/5/CE Directive R&TTE

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Sous réserve de modifications techniques.







Wij feliciteren u met de aankoop van uw »*lisa* RF time flash«. U hebt gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het systeem correct in gebruik te kunnen nemen en met alle mogelijkheden van het systeem vertrouwd te worden.

### **Standaardlevering**

Controleer of alle hieronder vermelde onderdelen meegeleverd werden:

- »*lisa* RF time flash«
- 12 V-voedingseenheid
- gebruiksaanwijzing
- garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

### **Werkingsprincipe**

De »*lisa* RF time flash« is een elektronische wekker met analoge tijdweergave en een ontvanger voor radiosignalen van verschillende *lisa*-radiozenders. Een herkend radiosignaal wordt met behulp van een knipperlicht/akoestisch signaal en 6 lichtdioden weergegeven.


Daarnaast kunnen de volgende accessoires op de wekker worden aangesloten:

- Vibratiekussen
- Flitsmodule
- Schakelmodule
- Akoestische module


### **Ingebruikname**

Sluit de stekker van de »*lisa* RF time flash« aan op een stopcontact en sluit de kabel vervolgens aan op de 12-volt aansluiting.

### **Tijd instellen**

Instelknop voor klok  in de richting van de pijl draaien tot de juiste tijd wordt weergegeven.

### **Wektijd instellen**

Instelknop voor alarmtijd  in de richting van de pijl draaien tot de gewenste wektijd is ingesteld.

### **Wekalarm in-/uitschakelen**

Wekalarm door middel van de schakelaar AAN/UIT inschakelen.

Schakelaarpositie „niet ingedrukt“:

Wekalarm ingeschakeld (groene rand aan de schakelaar zichtbaar).

Schakelaarpositie „ingedrukt“:

Wekalarm uitgeschakeld.

### **Akoestisch signaal in-/uitschakelen**

Door middel van de schakelaar:

Akoestisch alarm AAN/UIT wordt het akoestisch alarm in- of uitgeschakeld.

Schakelaarpositie „niet ingedrukt“:

Akoestisch alarm ingeschakeld (groene rand aan de schakelaar zichtbaar).

Schakelaarpositie „ingedrukt“: Akoestisch alarm uitgeschakeld.

### **Keuze alarmtoon/melodie**

U kunt de alarmtoon/melodie zelf selecteren middels de toon keuze knoppen. U kunt kiezen uit 10 verschillende tonen/melodieën.

### **Wekherhaling (Snooze-functie)**

Door op de toets Licht/Snooze te drukken, wordt een geactiveerd wekalarm onderbroken. Het wekalarm wordt na ca. 5 minuten herhaald.

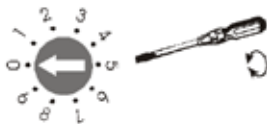
### **Cijferverlichting inschakelen**

Door op de toets Licht/Snooze te drukken, wordt de wijzerplaat verlicht gedurende ca. 6 seconden.

### **Instellen van het correcte radio-kanaal**

Door een speciale, digitale transmissiemethode wordt de foutloze herkenning van de zendersignalen gewaarborgd. Bij deze methode is het mogelijk 10 verschillende radiokanalen in te stellen. Fabrieksmatig is de lisa RF time flash ingesteld op kanaal 0. Alleen wanneer er in een huis systemen van verschillende gebruikers werkzaam zijn, moeten de apparaten van de afzonderlijke gebruikers op verschillende kanalen ingesteld worden.

De kanaalkeuzeschakelaar bevindt zich op de onderzijde van het apparaat. Stel het gewenste kanaalnummer in met een kleine schroevendraaier. Alle zenders en ontvangers moeten ingesteld zijn op hetzelfde kanaal!

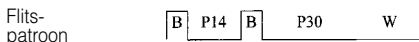


Instellen van het correcte radiokanaal.

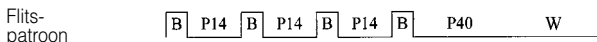
## Zendersignaal-herkenning

De verschillende zendersignalen worden door de »lisa RF time flash« omgezet in verschillende trillingsreeksen en lichtsignalen.

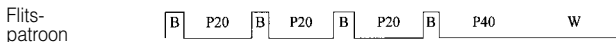
**Telefoon:** Telefoon-LED brandt



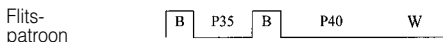
**Deurbel I:** Deurbel-LED brandt



**Deurbel II:** Doorbell LED flashes



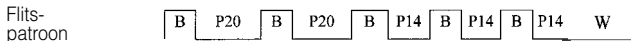
**Babygehuil:** Baby LED lights



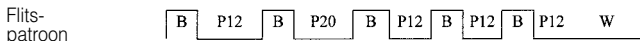
**Personenoproep:** Pager LED lights



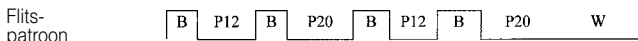
**Alarm:** All LEDs flash



**Wateralarm:** Water Alarm LED lights



**Brandalarm:** Fire Alarm LED lights



**P12** Pauze 1,2 seconden

**P30** Pauze 3,0 seconden

**P14** Pauze 1,4 seconden

**P35** Pauze 3,5 seconden

**P20** Pauze 2,0 seconden

**P40** Pauze 4,0 seconden

**B** Lichtflits

**W** Herhaling

De indicatie-LED's branden gedurende 40 seconden.

Door op de Licht/Snooze-toets te drukken, wordt het flitspatroon onderbroken, de verlichtingsduur van de lichtdioden wordt niet teruggezet.

## Opnieuw oproepen van het laatste signaal

De »lisa RF time flash« slaat een ontvangen signaal 3 minuten lang op. Gedurende deze tijd kan u dit signaal nog een keer oproepen door op de Licht/Snooze-toets te drukken, het signaal wordt dan weergegeven via de lichtdioden. Er wordt geen trilling meer geactiveerd.

## Radiobereik van de »lisa RF time flash«

De radiosignalen van de zender hebben in optimale omstandigheden een bereik van 80 meter.

Mogelijke oorzaken van een verminderd bereik kunnen zijn:

- Bebouwing of vegetatie
- Stoorstralingen van beeldschermen en mobiele telefoons. Deze kunnen zelfs een uitval van de ontvanger veroorzaken.
- De afstand van de zender tot reflecterende oppervlakken zoals vloeren en muren is ongunstig gekozen, zodat de signaalgolven en de reflecterende golven elkaar verzwakken of zelfs uitdoven.
- Metalen voorwerpen verkorten het bereik door afscherming.
- Met name in stedelijke gebieden zijn er veel stralingsbronnen, die het bronssignaal kunnen vervormen.
- Apparaten met overeenkomstige werkfrequenties, die op korte afstand

van elkaar gebruikt worden, kunnen eveneens onderlinge storingen veroorzaken.

## Bijzonderheden

- Indien een weksignaal niet door de toets Licht/Snooze of de toets Wekalarm AAN/UIT wordt onderbroken, dan wordt het weksignaal na 5 minuten herhaald (Autosnooze).
- Het kwartsuurwerk van de wekker beschikt over een stroomuitvalbeveiliging.  
Bij uitval van de netspanning loopt de klok ca. 2 uur verder.  
De wekalarmfunctie en de verlichting zijn gedurende deze tijd buiten werking.
- Bij geactiveerd wekalarm wordt ook de wijzerplaat verlicht.
- Naast de groene markering van de schakelaar Alarm AAN/UIT wordt bij geactiveerd wekalarm de Snoozetoets verlicht.
- Bij geactiveerd wekalarm gaan de 6 LED lampjes branden.
- De verschillende zendersignalen (Telefoon, Deurbel I+II, Babygehuil, Personenoproep, Alarm, Wateralarm, Brandalarm) worden door de »lisa RF time flash« omgezet in verschillende trillingsreeksen en lichtsignalen.

## Onderhoud en storingen

Alle »/lisa RF time flash« is onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen (let op: eerst de stekkers uit het stopcontact halen). Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen. De »/lisa RF time flash« mag niet langdurig blootgesteld worden aan rechtstreekse zonnestralen en moet beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische trillingen.

**Opmerking:** Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

## Garantie

De »/lisa RF time flash« is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant. De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door verkeerd gebruik of bij reparatieopgingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

**Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.**



**Verwijdering** van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een afzonderlijk inzamelsysteem voor deze apparaten).

Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld maar bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven. Met uw

bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden geschaad door een foute verwijdering.

Recycling helpt het gebruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recycling van dit product krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijven of de zaak waar u dit product heeft ge kocht.

### Technische gegevens

Voeding:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Vermogensopname:	ca. 2 W
Hoogte:	86 mm
Breedte:	175 mm
Diepte:	53 mm
Gewicht:	337 g



Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

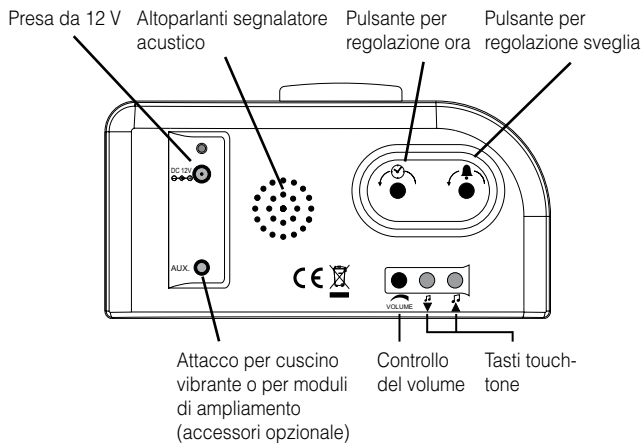
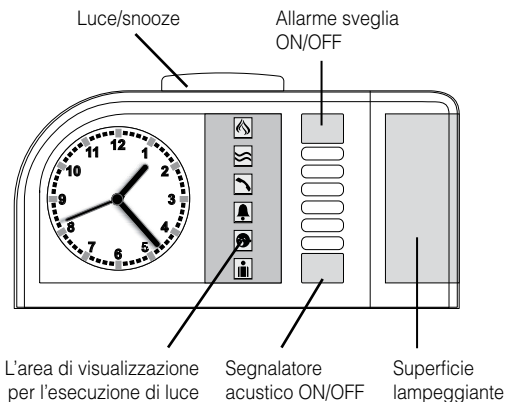
- 2002/95/EG RoHS-Richtlijn
- 2004/108/EG EMC-Richtlijn
- 2002/96/EG WEEE-Richtlijn
- 2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn
- 1999/5/EG R&TTE-Richtlijn

De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Technische wijzigingen voorbehouden.







Le facciamo i nostri complimenti per l'acquisto della sveglia »*lisa* RF time flash«. Ha scelto un sistema moderno ed affidabile. Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

### **Fornitura standard**

Controllare che la fornitura contenga tutti i seguenti elementi:

- »*lisa* RF time flash«
- Alimentatore a spina da 12V
- Istruzioni per l'uso
- Scheda di garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

### **Funzionamento**

»*lisa* RF time flash« è un orologio elettronico con indicatore dell'ora analogico e con un ricevitore di segnali radio provenienti dai diversi trasmettitori radio *lisa*. Il riconoscimento del segnale radio è visualizzato tramite flash luminoso/ segnale acustico e 6 diodi luminosi.


Alla sveglia si possono collegare anche i seguenti accessori:

- Cuscino vibrante
- Modulo flash
- Modulo switch
- Modulo acustico


### **Messa in funzione**

Inserire l'alimentatore del »*lisa* RF time flash« in un 230-volt presa elettrica e collegare il cavo alla presa 12 volt.

### **Impostazione dell'ora**

Girare il pulsante di regolazione dell'ora  in direzione della freccia fino a quando non si è impostata l'ora desiderata.

### **Impostazione della sveglia**

Girare il pulsante di regolazione della sveglia  della freccia, fino a quando non si è impostata l'ora di azionamento della sveglia.

### **Attivazione dell'allarme sveglia**

Attivare l'allarme sveglia tramite l'interruttore ON/OFF.

Interruttore in posizione "non premuto": allarme sveglia attivato (è visibile il bordo verde dell'interruttore).

Interruttore in posizione "premuto": allarme sveglia disattivato.

### **Attivazione della segnalazione acustica**

La segnalazione acustica viene attivata o disattivata tramite il relativo interruttore ON/OFF.

Interruttore in posizione "non premuto": segnalazione acustica attivata (è visibile il bordo verde dell'interruttore).

Interruttore in posizione "premuto": segnalazione acustica disattiva.

### **Selezione i suoni / melodia**

Con i tasti touch-tone può suoni / melodia può essere selezionato. Ci sono 10 diverse melodie tra cui scegliere.

### **Ripetizione allarme sveglia (funzione snooze)**

Premendo sul tasto Luce/snooze s'interruppe l'allarme sveglia. L'allarme sveglia si riattiva dopo 5 minuti.

### **Attivazione dell'illuminazione del quadrante**

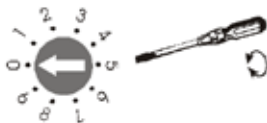
Premendo il tasto Luce/snooze si attiva l'illuminazione del quadrante per 6 secondi circa.

### **Impostazione del canale radio esatto**

Grazie ad uno speciale procedimento di trasmissione digitale si assicura il perfetto riconoscimento dei segnali radio e viene permessa anche l'impostazione di 10 canali radio diversi.

In fase di produzione, »/isa RF time flash« è impostata sul canale 0. Solo se vengono usati sistemi di diversi utilizzatori in una stessa casa, i singoli apparecchi devono essere impostati su diversi canali radio.

Il selettore di canale si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Impostare il numero del canale desiderato con l'ausilio di un piccolo cacciavite. Tutte i trasmettitori e tutti i ricevitori devono essere impostati sullo stesso canale!

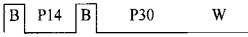


Impostazione del canale radio

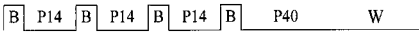
## Riconoscimento del segnale di trasmissione

I diversi segnali di trasmissione vengono commutati da »/isa RF time flash« in diverse sequenze di vibrazione ed indicazioni di segnale.

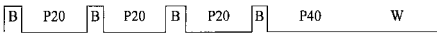
**Telefono:** Si accende il LED del telefono

Ritmo di lampeggiante 

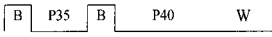
**Campanello di porta I:** Si accende il LED del campanello di porta

Ritmo di lampeggiante 

**Campanello di porta II:** Lampeggia il LED del campanello di porta

Ritmo di lampeggiante 

**Babyphone:** Si accende il LED del Babyphone

Ritmo di lampeggiante 

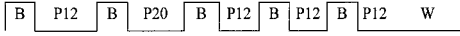
**Cercapersona:** Si accende il LED del cercapersona

Ritmo di lampeggiante 

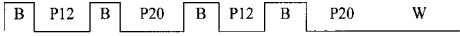
**Allarme:** Lampeggiano tutti i LED

Ritmo di lampeggiante 

**Allarme acqua:** Si accende il LED dell'allarme acqua

Ritmo di lampeggiante 

**Allarme incendio:** Si accende il LED dell'allarme incendio

Ritmo di lampeggiante 

**P12** Pausa di 1,2 secondi

**P30** Pausa di 3,0 secondi

**P14** Pausa di 1,4 secondi

**P35** Pausa di 3,5 secondi

**P20** Pausa di 2,0 secondi

**P40** Pausa di 4,0 secondi

**B** Lampeggia

**W** Ripetizione

I LED di indicazione rimangono accesi per 40 secondi.

Premendo il tasto Luce/Snooze si interrompe l'allarme a lampeggiante, la durata luminosa dei diodi luminosi non viene ripristinata.

### **Richiamo dell'ultimo segnale**

»lisa RF time flash« memorizza un segnale in entrata per 3 minuti. Durante questo periodo lo si può richiamare premendo il tasto Luce/Snooze, il segnale viene quindi visualizzato tramite i diodi luminosi. Non avviene nessun'altra vibrazione.

### **Portata radio di »lisa RF time flash«**

La portata dei segnali radio del trasmettitore è di 80 metri con condizioni ottimali.

Le possibili cause di una portata ridotta possono essere dovute a:

- fabbricati o vegetazione;
- radiazioni di disturbo provenienti da teleschermi e telefoni portatili. Questi possono addirittura mettere fuori funzione il ricevitore;
- un erroneo posizionamento del trasmettitore rispetto a superfici che riflettono le radiazioni come pavimenti e pareti, in modo che le onde di segnalazione e le onde riflesse si disturbano o si annullano a vicenda;
- oggetti metallici che accorciano la portata agendo da schermi;
- fonti di radiazioni, specialmente in zone urbane, che possono alterare il segnale d'origine.
- Gli apparecchi con frequenze di lavoro simili e con una distanza ridotta si possono anche disturbare reciprocamente.

### **Le caratteristiche della sveglia**

- Se non s'interrompe il segnale d'allarme della sveglia premendo il tasto Luce/snooze o il tasto Allarme ON/OFF, il segnale si ripete dopo 5 minuti (snooze automatico).
- Il movimento dell'orologio al quarzo della sveglia è dotato di un dispositivo di sicurezza in caso d'interruzione di corrente.  
In caso d'interruzione di corrente, il movimento dell'orologio continua a funzionare per 2 ore circa.  
La funzione allarme sveglia e l'illuminazione sono invece disattive.
- Insieme all'allarme sveglia si attiva anche l'illuminazione del quadrante.
- Oltre al contrassegno verde dell'interruttore ON/OFF, s'illumina anche il tasto snooze quando l'allarme sveglia è attivato.
- Il »time flash« ha una luce in esecuzione per segnale d'allarme.  
Durante un allarme scatta, i 6 LED nella parte anteriore azionato in alternativa, creando così un inseguimento.
- I diversi segnali di trasmissione (Telefono, Campanello di porta I+II, Babyphone, Cercapersona, Allarme, Allarme acqua, Allarme incendio) vengono commutati da »lisa RF time flash« in diverse sequenze di vibrazione ed indicazioni di segnale.

## **Manutenzione**

»*lisa* RF time flash« non ha bisogno di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. »*lisa* RF time flash« non deve essere esposta per lunghi periodi ai diretti raggi del sole e deve essere protetta dalle temperature elevate, dall'umidità o da vibrazioni meccaniche.

**Avviso importante:** Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

## **Garanzia**

»*lisa* RF time flash« ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata. La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia). Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

**Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.**



**Smaltimento** delle apparecchiature elettriche ed elettroniche uti lizzate (valido nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di smaltimento separato per queste apparecchiature).

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici bensì portato al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Il riciclaggio dei materiali riduce il consumo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### Dati tecnici

Alimentazione di corrente:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Potenza assorbita:	circa 2 W
Altezza:	86 mm
Larghezza:	175 mm
Profondità:	53 mm
Peso:	337 g



Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

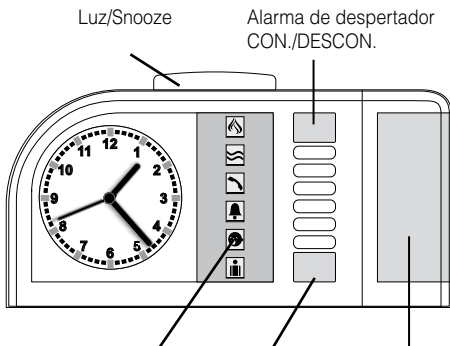
- 2002/95/CE Direttiva RoHS
- 2004/108/CE Direttiva EMC
- 2002/96/CE Direttiva WEEE
- 2006/95/CE Direttiva Bassa Tensione
- 1999/5/CE Direttiva R&TTE

La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.







Luz/Snooze

Alarma de despertador  
CON./DESCON.

Área de visualización  
de persecución

Emisor de sonido  
CON./DESCON.

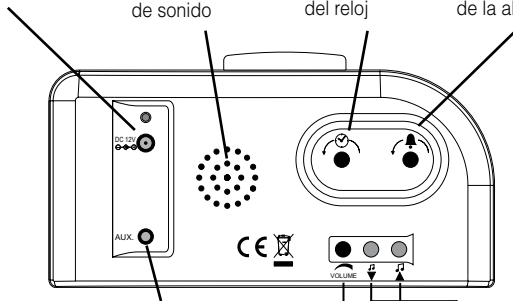
Área del flash

Jack de 12 V

Salida del emisor  
de sonido

Botón de ajuste  
del reloj

Botón de ajuste  
de la alarma



Conexión para almoha-  
da vibratoria o módulos  
suplementarios  
(accesorio especial)

Control de  
volumen

Botones de  
selección de  
tonos

Le felicitamos por haber adquirido el »*lisa* RF time flash«. Con él, Usted ha elegido un sistema moderno y fiable. Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

### **Volumen de entrega**

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- »*lisa* RF time flash«
- Bloque de alimentación de enchufe de 12V
- Instrucciones de servicio
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

### **Principio de funcionamiento**


El »*lisa* RF time flash« es un reloj electrónico con indicación analógica del tiempo y con un receptor de radioseñales de diferentes radiotransmisores *lisa*. Una radioseñal detectada se indica mediante flash/sonido y 6 diodos emisores de luz. Adicionalmente, podrán conectarse los accesorios siguientes al despertador:

- almohada vibratoria
- módulo de destellos
- módulo de conmutación
- módulo acústico


### **Puesta en servicio**

Enchufe le bloque de alimentación de la »*lisa* RF time flash« en una 230 V de corriente y conectar el cable a la toma de 12 V.

### **Ajustar la hora**

Girar el botón de ajuste del tiempo  en dirección de la flecha hasta que se haya ajustado la hora deseada.

### **Ajustar el tiempo de alarma**

Girar el botón de ajuste de la alarma  en dirección de la flecha hasta que se haya ajustado la hora de alarma deseada.

### **Conectar la alarma de despertador**

Conectar la alarma de despertador mediante el botón CON./DESCON. Posición "no presionada" del botón: alarma de despertador conectada (se verá el borde verde en el botón). Posición "presionada" del botón: alarma de despertador desconectada.

### **Conectar el emisor de sonido**

Mediante el botón emisor de sonido CON./DESCON. se conecta resp. desconecta el emisor de sonido. Posición "no presionada" del botón: emisor de sonido conectado (se verá el borde verde en el botón). Posición "presionada" del botón: emisor de sonido desconectado.

### **Seleccionar sonidos y melodías**

Con los botones de selección de tonos, el sonido de la alarma / melodía se puede seleccionar. Hay 10 melodías diferentes para elegir.

### **Repetición de la alarma (función snooze)**

Presionando el pulsador luz/snooze se interrumpe una alarma despertadora inminente. La alarma despertadora se repite después de aprox. 5 minutos.

### **Conectar la iluminación de la esfera/carátula**

Presionando el botón luz/snooze se conecta la iluminación de la esfera/carátula por aprox. 6 segundos.

### **Ajustar el radiocanal correcto**

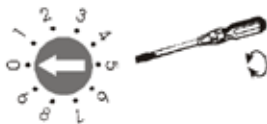
Mediante un método de transmisión digital especial se garantiza la identificación correcta de las radioseñales. Este método también permite el ajuste de 10 radiocanales diferentes.

Ex fábrica, el »/isa RF time flash« tiene ajustado el canal 0. Únicamente en el caso de que en la casa se operen instalaciones por diferentes usuarios, deberán ajustarse los aparatos de los usuarios individuales en radiocanales diferentes.

El selector de canales se encuentra en el lado inferior del aparato.

Ajustar el número del canal deseado con ayuda de un pequeño destornillador.

¡Todos los emisores y receptores deberán estar ajustados en el mismo canal!



Ejemplo: número de canal justado: 0

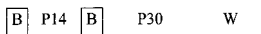
## Identificación de señales emitidas

El »/isa RF time flash« transforma las diferentes señales de emisión en diferentes secuencias de vibraciones e indicaciones de señales.

### Teléfono:

diodo emisor de luz „teléfono“ iluminado

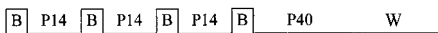
ritmo de flash



### Timbre de la puerta I:

diodo emisor de luz „timbre de la puerta“ iluminado

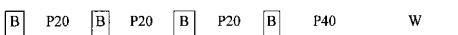
ritmo de flash



### Timbre de la puerta II:

diodo emisor de luz „timbre de la puerta“ parpadea

ritmo de flash



### Llamada de bebé:

diodo emisor de luz „llamada de bebé“ iluminado

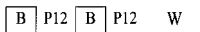
ritmo de flash



### Llamada de persona:

diodo emisor de luz „llamada de persona“ iluminado

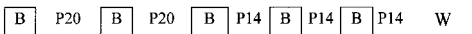
ritmo de flash



### Alarma:

Todos los diodos emisores de luz parpadean

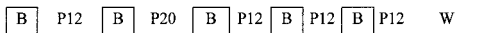
ritmo de flash



### Alarma de agua:

diodo emisor de luz „alarma de agua“ iluminado

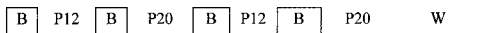
ritmo de flash



### Alarma de incendio:

diodo emisor de luz „alarma de incendio“ iluminado

ritmo de flash



**P12** pausa de 1,2 segundos

**P30** pausa de 3,0 segundos

**P14** pausa de 1,4 segundos

**P35** pausa de 3,5 segundos

**P20** pausa de 2,0 segundos

**P40** pausa de 4,0 segundos

**B** flash

**W** repetición

Los diodos emisores de luz de indicación se iluminan por 40 segundos.

Presionando el pulsador luz/snooze se interrumpe la alarma de flash, la duración de la iluminación de los diodos emisores de luz no se repone.

### **Volver a llamar la última señal**

El »*lisa* RF time flash« guarda una señal recibida por 3 minutos. Durante este tiempo ésta se puede volver a llamar presionando el pulsador luz/snooze. A continuación se visualizará la señal mediante los diodos emisores de luz.

Las vibraciones no se vuelven a activar.

### **Cobertura del »*lisa* RF time flash«**

El alcance de las radioseñales de los emisores está dimensionada en 80 metros bajo condiciones óptimas.

Posibles causas de un alcance reducido podrían ser:

- Construcciones o vegetación
- Radiaciones perturbadoras de pantallas y teléfonos móviles. Éstas incluso pueden causar un paro del receptor.
- Se ha elegido una distancia del emisor desfavorable hacia superficies que reflejan radiaciones como pisos y paredes; de tal manera que la onda de señales y la onda reflejada se atenúan o incluso se extinguen una a la otra.
- Objetos metálicos reducen la cobertura mediante apantallamiento.
- Sobre todo en zonas urbanas hay muchas fuentes de radiación que pueden perturbar la señal original.

- Aparatos con frecuencias de trabajo similares que se encuentran demasiado cerca también pueden perturbarse uno al otro.

### **Particularidades del despertador**

- En caso de que la señal despertadora no sea interrumpida me diante el botón luz/snooze o el botón alarma de despertador CON./DESCON., después de 5 minutos se repetirá la señal despertadora (Autosnooze).
- El mecanismo de reloj de cuarzo del despertador dispone de un seguro contra apagones. Con un apagón por parte de la red, el mecanismo del reloj continuará funcionando por aprox. 2 horas. Durante este tiempo, no funcionarán la función de alarma de despertador y la iluminación.
- Con una alarma de despertador inminente, además se conectará la iluminación de la esfera/carátula.
- En adición a la marca verde del botón de alarma CON./DESCON., con alarma de despertador conectada también se iluminará el botón snooze.
- El »*lisa* RF time flash« tiene una luz corriendo a alarma de despertador. Durante una alarma, los 6 LEDs en la parte frontal conducido alternadamente, creando así una persecución.

- El »*lisa* RF time flash« transforma las diferentes señales de emisión (Teléfono, Timbre de la puerta I+II, Llamada de bebé, Llamada de persona, Alarma, Alarma de agua, Alarma de incendio) en diferentes secuencias de vibraciones e indicaciones de señales.

### **Mantenimiento y cuidado**

El »*lisa* RF time flash« no requiere mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberá utilizar alcohol, diluyente u otros disolventes orgánicos. El »time flash« no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

**Aviso importante:** Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

### **Garantie**

El »*lisa* RF time flash« presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse

montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía.

**En todo caso se deberá indicar el número de aparato.**



**Eliminación** de equipos eléctricos y electrónicos usados (de aplicación en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con un sistema colector separado para estos equipos).

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe manipular como residuo doméstico normal, sino que se debe depositar en un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Gracias a su contribución a

una eliminación correcta de este producto está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes. Una eliminación inapropiada daña el medio ambiente y la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Podrá obtener más información acerca del reciclaje de este producto en su ayuntamiento, en las empresas de eliminación municipales o en el comercio en el que ha adquirido este producto.

### Datos técnicos

Suministro de corriente:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Consumo de potencia:	aprox. 2 W
Altura:	86 mm
Anchura:	175 mm
Fondo:	53 mm
Peso:	337 g



Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- Directiva 2002/95/CE (RoHS)
- Directiva 2004/108/CE (CEM)
- Directiva 2002/96/CE (WEEE)
- Directiva 2006/95/CE de baja tensión
- Directiva 1999/5/CE (R&TTE)

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Salvo modificaciones técnicas.









**D**

Germany

**Humantechnik GmbH**Im Wörth 25  
D-79576 Weil am RheinTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
E-mail: info@humantechnik.com**CH**

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**Rastatterstrasse 9  
CH-4057 BaselTel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60  
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61  
E-mail: info@humantechnik.com**F/B**France  
Belgium**SMS****Audio Electronique Sàrl**173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 HabsheimTel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00  
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13  
E-mail: sms@audiofr.com**NL**

Netherlands

**Hoorexpert BV**Gildenstraat 30  
NL-4143 HS LeerdamTel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93  
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19  
E-mail: info@hoorexpert.nl**GB**

Great Britain

**Sarabec Ltd**15 High Force Road  
GB-Middlesbrough TS2 1RHTel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89  
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27  
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

**Humantechnik Germany**Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
Internet: www.humantechnik.com  
e-mail: info@humantechnik.com**HUMANTECHNIK**